



**FACULTY OF ARTS  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH**

**FREN 225 – La Grammaire par les textes I  
Fall 2013**

**Location : CHE 102 Days : MWF 12:00–12:50**

**INSTRUCTOR'S NAME and E-MAIL:** Dr. Ozouf Sénamin AMEDEGNATO / s.amedegnato@ucalgary.ca

**OFFICE LOCATION and HOURS:** CHD 318 / MW 13:00–14:00

**TELEPHONE NUMBER:** 403-220-6918

**COURSE COORDINATOR:** Dr. Ozouf Sénamin AMEDEGNATO

**DESCRIPTION**

Apprentissage des structures grammaticales et logiques du français contemporain avec lectures de morceaux choisis de textes de la francophonie mondiale.

**OBJECTIVES**

**I – Objectif général**

Ce cours se propose de fournir aux étudiant(e)s les ressources nécessaires pour une meilleure pratique de la langue française et une meilleure approche des textes en exploitant avec facilité le vocabulaire, la grammaire, les structures de la phrase ainsi que les différents niveaux de langue. La grammaire ne sera pas abordée de manière contraignante avec des règles à mémoriser mais sous forme d'atelier où les étudiants seront amenés à produire des textes narratifs, argumentatifs, descriptifs à partir des modèles, à étudier des extraits de textes pour se familiariser avec les fonctionnements de la grammaire française.

Plus spécifiquement, le cours vise à :

- 1) Préparer les étudiants aux bases essentielles de la grammaire française, en particulier :
  - a) le verbe (la conjugaison et les temps des verbes), le sujet
  - b) l'adjectif, l'adverbe
  - c) le nom, le pronom
- 2) Faciliter un rapport vivant avec la langue française par une pratique suivie des différents points de grammaire et de vocabulaire à travers des exercices en classe et aux Travaux pratiques, l'étude d'extraits de texte dont le choix est laissé à chaque moniteur. Les étudiants apprendront à :
  - a) distinguer les différents modes de conjugaison ainsi que les temps qui les composent, les accords du participe passé, l'usage des prépositions, des adjectifs, des adverbes, etc. ;
  - b) construire des phrases complexes avec les pronoms relatifs les plus fréquents (Qui, Que, Quoi, dont, où) ;
- c) distinguer les niveaux de langue et décomposer la phrase complexe en ces différentes unités grammaticales.

**II - Déroulement du cours**

Le cours comporte deux phases :

- a) **une phase théorique** avec les structures grammaticales courantes, des modèles de textes ou de phrases à travers quelques exercices d'application en classe et à faire à la maison. L'accent sera mis sur la pratique des textes (étude de textes, rédaction, lecture). Le livre de cours sera utilisé à chaque cours (*Le Petit Grevisse, Grammaire française*)
- b) **Une phase pratique** que constituent les TP (Travaux Pratiques) centrée sur l'implication de l'étudiant dans l'approfondissement du cours et de ses connaissances. Les TP ne sont pas facultatifs, ils sont une partie importante et obligatoire du cours et auront pour support principal le livret d'exercices (*Grevisse. Exercices de grammaire française*).

**III – Attentes en matière d'évaluation**

Les travaux des étudiants doivent tenir compte des modules étudiés en classe. Dans la correction des devoirs, les moniteurs prêteront une attention particulière aux accords (adjectifs, noms, pronoms), à la concordance des temps et au bon usage des pronoms relatifs, des prépositions et tout ce qui est vu en classe sera pénalisée en cas de faute. La forme et le contenu doivent répondre aux exigences grammaticales.

**PREREQUISITES**

French 30N ou 30S ou 31 (ou équivalent); ou FLA 30 ; ou French 213 ; ou autorisation du département

**DISTRIBUTION OF GRADES**

1) Deux examens de contrôle des connaissances	50% (25%x2)
2) Travail de maison (Rédaction guidée)	10%
3) Deux quiz	20%
3) Travaux Pratiques (Travail continu à rendre en fin de semestre*)	15%
4) Présence aux TP et participation**	5%

PAS D'EXAMEN FINAL

-----

\* Le travail continu est un ensemble d'exercices que le moniteur des TP propose pour un suivi rigoureux personnel de l'étudiant. Il doit être fait à l'ordinateur, de manière claire pour en faciliter la correction.

\*\* Une liste de présence accompagnera les TP et permettra de suivre les efforts des étudiants.

**GRADING SCALE**

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71

C+ = 70-67    C = 66- 62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

**REQUIRED TEXTS**

- 1) *Le Petit Grevisse, Grammaire française*, 3<sup>e</sup> édition, Bruxelles, De Boeck, 2007.
- 2) *Grevisse. Exercices de grammaire française*, 3<sup>e</sup> édition, Bruxelles, De Boeck, 2006.

**RECOMMENDED TEXTS AND MATERIALS**

- 1) DeJy-Blakeley S., Rosienski-Pellerin S., *Voyage au bout de l'écrit. De l'exploitation à la production de textes*. Niveaux intermédiaire et avancé. Deuxième édition rebue, corrigée et augmentée, Toronto, Éditions du GREF, 2010 (1999).
- 2) Un bon dictionnaire bilingue.

**COURSE NOTES**

**(1)** Le cours nécessite de la part de l'étudiant(e) une somme importante de travail autonome à partir du livre d'exercices. L'essentiel des ressources pour ce cours se trouvent dans les deux livres à apporter à chaque cours. Les TP (Travaux Pratiques) constituent le complément indispensable des cours.

**(2) RESSOURCES ADDITIONNELLES**

Centre français (CHC 301) ; Writing Center (CHE 212)

Logiciel : Le Patron (<http://bonpatron.com/>) ; Site internet : Le Point du FLE (<http://www.lepointdufle.net/>)

**(3) BLACKBOARD**

Consultez régulièrement le Blackboard, car des documents utiles pourront au besoin y être postés, qu'il faudra imprimer, lire et apporter en classe.

**(4) CONTACTER LE PROFESSEUR**

- Le moyen le plus efficace de communiquer avec moi est de passer directement au bureau aux heures indiquées. Si lesdites heures vous conviennent peu, nous pouvons fixer un rendez-vous.

- Si vous choisissez de me contacter par e-mail, vous aurez à prendre en compte ce qui suit :

- Je communique uniquement pendant les heures et jours ouvrables (de lundi à vendredi) ;
- Il faudra prévoir au moins 24 heures pour une réponse ;
- Vous n'obtiendrez une réponse à votre message que si vous inscrivez clairement l'objet de votre message ainsi que le numéro du cours ;
- Il m'est difficile de répondre par e-mail aux questions vagues ou nécessitant de longues explications. Encore une fois, le mieux et le plus utile serait, dans de tels cas, de se parler de vive voix.

**(5) LATE ASSIGNMENTS AND MISSED TESTS POLICY**

Late assignments and missed tests will be given a grade of F.

**(6) ELECTRONIC SUBMISSION OF ASSIGNMENTS**

Electronic submission of assignments will not be allowed for this course.

Assignments are due at the beginning of class on the specified due date.

**(7) THE DEPARTMENT'S DROP-BOX**, located in the foyer area of the third floor in Craigie Hall between blocks D and C, is available for depositing assignments and course work. The material placed in the drop-box will be collected and date-stamped at the beginning and at the end of the working day.

## **ACADEMIC MISCONDUCT**

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

## **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Student Accessibility Services should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Student Accessibility Services are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

## **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

## **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

- Have a question, but not sure where to start? The new Faculty of Arts Program Information Centre (PIC) is your information resource for everything in Arts! Drop in at SS110, call us at 403-220-3580 or email us at [artsads@ucalgary.ca](mailto:artsads@ucalgary.ca). You can also visit the Faculty of Arts website at <http://arts.ucalgary.ca/undergraduate> which has detailed information on common academic concerns.
- For program planning and advice, contact the Student Success Centre (formerly the Undergraduate programs Office) at (403) 220-5881 or visit them in their new space on the 3<sup>rd</sup> Floor of the Taylor Family Digital Library.

- For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at (403) 210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Library Block.

Contact for Students Union Representatives for the Faculty of Arts:

[arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca)

### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. **Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.**

### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.

## COURSE SCHEDULE – FREN 225 (FALL 2013)

*Attention! This schedule can be modified without prior notice, depending on progress made in class..*

Semaines	Modules du <i>Petit Grevisse</i>	Évaluations	Notes
<u>Week 01:</u> Sept. 9-13	Introduction générale et présentation de soi <b>Module 1 : Les éléments de la langue</b> Les mots		
<u>Week 02:</u> Sept. 16-20	<b>Module 2 : La phrase, la proposition</b> Les termes essentiels ; déterminants et compléments		DEBUT DES TP
<u>Week 03:</u> Sept. 23-27	<b>Module 2 : La phrase, la proposition</b> Les mots de liaison ; Mots indépendants ; ellipse et pléonasme		
<u>Week 04:</u> Sept. 30-Oct. 04	<b>Module 2 : La phrase, la proposition</b> Les propositions (espèces et groupement)	Quiz 1 (10%)	Révision Les Quiz testent un ou deux aspects spécifiques du cours. Phrases courtes à compléter, à relier + compositions courtes
<u>Week 05:</u> Oct. 07-11	<b>Module 2 : La phrase, la proposition</b> L'ordre des mots ; la ponctuation	Sujet du devoir de maison	Correction du Quiz 1 Devoir de maison : série de questions à répondre, en utilisant les éléments appris en classe.
<u>Week 06:</u> Oct. 14-18	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> Le nom ; l'article		PAS DE CLASSE LE LUNDI 14 (READING DAYS)
<u>Week 07:</u> Oct. 21-25	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> L'article ; l'adjectif	Examen Partiel 1 (25%)	Les partiels contrôlent les connaissances acquises, de façon cumulative. Phrases courtes à compléter, à relier + compositions courtes
<u>Week 08:</u> Oct. 28-Nov. 01	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> Les pronoms : personnels, possessifs, démonstratifs, relatifs		Correction du Partiel 1
<u>Week 09:</u> Nov. 04-08	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> Le verbe : espèces de verbes, formes du verbe (personnes, nombres, voix, modes, temps)		
<u>Week 10:</u> Nov. 11-15	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> Verbes auxiliaires ; conjugaisons principales	Quiz 2 (10%)	Révision PAS DE CLASSE LE LUNDI 11

<u>Week 11:</u> Nov. 18-22	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> L'indicatif : présent, passé composé, passé simple, futur antérieur		Correction du Quiz 2
<u>Week 12:</u> Nov. 25-29	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> L'Impératif ; le subjonctif présent ; l'infinitif	Remise du travail continu des TP	
<u>Week 13:</u> Dec. 02-06	<b>Module 3 : Les parties du discours</b> L'accord du verbe avec le sujet Synthèse générale	Examen Partiel 2 (25%)	Révision générale

### REMARQUES

(1) Le cours sera **interactif** et exige des étudiants une **participation active continue**. Il vise particulièrement à favoriser la compréhension des fonctionnements de la langue française. Ainsi, les étudiant(e)s sont encouragés à intervenir en classe, à préparer les modules prévus avant la classe, à chercher dans le dictionnaire les mots nouveaux, à les utiliser dans leurs devoirs et en classe. L'apprentissage d'une langue étant un phénomène vivant, la présence active de l'étudiant(e) en classe est indispensable.

(2) Par ailleurs, les étudiant(e)s sont encouragés à aller au **Centre Français** (CHC 301) où ils pourront travailler avec des moniteurs, lire des livres et des journaux en français et emprunter des films dans le but d'améliorer leur niveau de langue et leur pratique de la grammaire.

(3) Un moniteur (étudiant gradué) est également disponible au **Writing Center** (CHE 212) pour aider les étudiants qui souhaitent améliorer leur pratiques d'écriture. Le centre dispose de logiciels de correction orthographique et grammaticale, utiles pour corriger les textes.

### MARKING CRITERIA FOR LANGUAGE PERFORMANCE

	Scores	Criteria for Vocabulary	Criteria for Grammar
<b>EXCELLENT</b>	10-9	Language choices appropriate for topic, excellent use of idioms and precise vocabulary; no evidence of English interference. No spelling mistakes.	Wide range of structures with few significant errors
<b>GOOD</b>	8-7	Language choices usually appropriate for topic: vocabulary accurate but limited; some errors of interference may be present but meaning rarely obscured. A few spelling mistakes.	Adequate range of structures, but little variety; tends to overuse simple structures; some significant and minor errors (e.g. agreement) but meaning seldom obscured.
<b>FAIR</b>	6-5	Language choices sometimes inappropriate for topic; vocabulary very limited, with overuse of imprecise or vague terms; English interference evident; meaning confused or obscured. Some spelling mistakes present.	Limited range of structures with control of grammar uncertain: errors frequent, especially when more complex constructions attempted, meaning often confused and obscured.
<b>NEEDS LOTS OF WORK</b>	4-3	Language choices often inappropriate for topic; range of vocabulary extremely limited; English interference frequent. Spelling mistakes very frequent.	Frequent and persistent errors of basic grammar and sentence construction; meaning blocked as text dominated by errors.